



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Parks Canada Agency
National Contracting Services
111 Water Street East
Cornwall, ON, K6H 6S3**

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

**QUESTIONS AND ANSWERS 1
QUESTIONS ET RÉPONSES 1**

Tender To: Parks Canada Agency

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission à: l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Parks Canada Agency
National Contracting Services
111 Water Street
Cornwall, ON, K6H 6S3

Title-Sujet Painting Bobcaygeon Lock 32 Gates / Peinture des portes de l'écluse 32 Bobcaygeon		Date October 19, 2015
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-15-5416		Client Ref. No. - No. de réf du client.
GETS Reference No. - No de reference de SEAG N/A		
Solicitation Closes L'invitation prend fin - at - à 02:00 PM on - le 2015-10-23		Time Zone Fuseau horaire - Eastern Daylight Savings (EDT) / heure avancée de l'Est (HAE)
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :		
Laura Lawson		
Telephone No. - No de téléphone (613) 938-5791		Email - Courriel: laura.lowson@pc.gc.ca
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein		
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :		
Telephone No. - No de téléphone: _____		
Facsimile No. - N° de télécopieur: _____		
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur		
_____		_____
Name / Nom		Title / Titre
_____		_____
Signature		Date

Question 1

Can we get a list of site visit attendees from last week?

Answer 1

The list has been added as a document to the solicitation.

Question 1

Pouvez-vous nous fournir une liste des personnes présentes lors de la visite des lieux la semaine dernière?

Réponse 1

La liste fait maintenant partie des documents de l'appel d'offres.

.....
Question 2

Can we get a clear dimensioned drawings for the cover plates, railing and of the gates? Also a count on the cover plates and the linear meters of railings to be replaced or restored.

Answer 2

Contractor to field measure to obtain sizes and quantities of cover plates. Standard drawings of gates and railings are provided. Shop drawings are required for all metal fabrication.

Question 2

Pouvez-vous nous fournir des plans dimensionnels des plaques de recouvrement, des rampes ainsi que des portes? Et aussi le nombre de plaques de recouvrement et la longueur en mètres linéaires des rampes à remplacer ou à restaurer.

Réponse 2

L'entrepreneur doit prendre des mesures sur le terrain pour obtenir les dimensions et la quantité de plaques de recouvrement requises. Des dessins standards des portes et des rampes sont fournis. Des dessins d'ateliers sont requis pour toutes les ouvraisons en acier.

.....
Question 3

Given the site photos show some wear on the grass access area, who is responsible to restore the access areas identified?

Answer 3

Prior to commencing work, contractor and PCA staff will assess field condition to which the contractor shall restore site conditions.

Question 3

Étant donné que sur les photos du site, le gazon de la zone d'accès est détérioré, qui est responsable de la remise en état des zones d'accès indiquées?

Réponse 3

Avant de commencer les travaux, l'entrepreneur et le personnel d'APC détermineront l'état du terrain et le degré de restauration que devra effectuer l'entrepreneur sur le site.

.....
Question 4

There is mention in the specs about lock 34, please confirm this is or is not part of this contract.

Answer 4

Lock 34 is not part of this contract.

Question 4

L'écluse 34 est mentionnée dans le cahier des charges. Veuillez préciser si oui ou non cette écluse fait

partie du présent contrat.

Réponse 4

L'écluse 34 ne fait pas partie du présent contrat.

.....
Question 5

When the existing railings along the lock are remove, are the existing anchor holes to be filled/patched?
Please provide a detail if so.

Answer 5

Anchors to be removed where possible and holes filled with an epoxy grout. Rezi Weld 3/2 by WR meadows is an acceptable product. Where anchors cannot be removed grind flush with existing concrete.

Question 5

Une fois les rampes actuelles le long de l'écluse retirées, les trous d'ancrages doivent-ils être remplis/obturés? Si oui, veuillez fournir un dessin.

Réponse 5

Les ancrages doivent être retirés lorsque possible et les trous doivent être remplis de coulis à l'époxy. Le coulis à l'époxy Rezi-Weld 3/2 de WR Meadows est un produit acceptable. Meuler les ancrages impossibles à retirer jusqu'à ce qu'ils affleurent le béton.

.....
Question 6

Can the contractor hookup an electrical panel to the lock electricity and supply a hydrometer and pay for all power used?

Answer 6

No, contractor to supply power for their own use.

Question 6

L'entrepreneur est-il autorisé à connecter un panneau électrique à l'alimentation électrique de l'écluse, à fournir un hydromètre et à payer pour l'électricité consommée?

Réponse 5

Non, l'entrepreneur doit lui-même fournir l'électricité dont il a besoin.

.....
Question 7

The existing railings on the staircases are constructed with the railings cast into the concrete, can we provide a sleeve on the existing post? If not can a detail be provided, if the existing post must be removed from the concrete.

Answer 7

Post to be cut off flush with concrete, ground down 13mm and filled with non-shrink grout to existing grades.

Question 7

Les rampes actuelles sur les escaliers sont coulées dans le béton. Pouvons-nous fixer un manchon sur le balustre existant? Et si le balustre doit être extrait du béton, pouvez-vous nous fournir un dessin?

Réponse 7

Le balustre doit être coupé à ras le béton, meulé jusqu'à une hauteur de 13 mm et rempli de coulis sans retrait jusqu'aux niveaux actuels.
.....

Question 8

The steel frame which the trench covers sit on, can this steel be mechanically prepared for coating works?

Answer 8

The frame work can be mechanically prepared to SSPC-SP11

Question 8

L'acier du cadre sur lequel reposent les couvertures de tranchée peut-il être mécaniquement préparé en vue de travaux de revêtement?

Réponse 8

Le cadre peut être préparé mécaniquement selon la norme SSPC-SP11.

.....
Question 9

Can the tender closing be extended 2 business days with consideration of both new information for tenderers and a holiday within the tender period?

Answer 9

Closing revised to October 23.

Question 9

Est-il possible de repousser la date de clôture de l'appel d'offres de 2 jours ouvrables étant donné les nouveaux renseignements fournis aux soumissionnaires et qu'il y a un jour férié durant la période fixée pour soumissionner?

Réponse 9

La date de clôture a été reportée au 23 octobre.

.....
Question 10

Will the asset owner be providing a generator number for any Hazardous waste if applicable?

Answer 10

No, contractor to arrange should testing of waste prove positive for hazardous material.

Question 10

Le propriétaire du bien fournira-t-il un numéro de producteur de déchets pour l'élimination d'éventuels déchets toxiques?

Réponse 10

Non, l'entrepreneur sera tenu de s'en procurer un advenant que l'analyse des déchets confirme la présence de matériaux dangereux.

.....
Question 11

Can it be confirmed that there is no abrasive blasting or coatings work within the lock? That the works will only be on the lock gates themselves?

Answer 11

No embedded metal parts in the lock are part of this contract.

Question 11

Pouvez-vous nous confirmer qu'aucun travail de grenailage abrasif ou de revêtement n'est requis à l'intérieur de l'écluse? Que de tels travaux ne sont prévus que pour les portes d'écluses.

Réponse 11

Il n'existe pas de pièces métalliques encastrées dans le présent contrat.

.....
Question 12

Can the weight of the lock gates be provided, as this will be needed for shipping?

Answer 12

Estimated weight provided is for reference only. It is the responsibility of the contractor to determine gate weight. Approximate weights: lower gates 14 tons/gate, upper gates 8 tons/gate.

Question 12

Pouvez-vous nous préciser le poids des portes d'écluse aux fins de leur expédition?

Réponse 12

Le poids estimatif n'est fourni qu'à titre indicatif. C'est à l'entrepreneur qu'incombe la responsabilité de déterminer le poids des portes. Poids approximatifs : portes d'aval 14 tonnes/porte, portes d'amont 8 tonnes/porte.

.....
Question 13

Can the owner describe how the gates will be sitting when the contractor takes over the site? For example the amount of logs they will be sitting on, the size of logs, the height off the ground, and will every attempt be made to have the gates on level ground.

Answer 13

The gates will be sitting on wooden timbers approximately 12" x 16" and approximately 3' off the ground.

Question 13

Le propriétaire peut-il décrire l'endroit où reposeront les portes au moment de la prise en charge du chantier par l'entrepreneur? C'est-à-dire le nombre de rondins sur lesquels les portes seront posées, la dimension des rondins, à quelle hauteur au-dessus du sol, et si tout sera fait pour que les portes soient posées sur un terrain de niveau.

Réponse 13

Les portes seront posées sur des poutres de bois de 30 cm x 40 cm (12 po x 16 po) à environ 1 m (3 pi) du sol.

.....
Question 14

Is there a warranty period.

Answer 14

Yes, one year from substantial completion.

Question 14

Y at-il une période de garantie.

Réponse 14

Oui, un an après l'achèvement substantiel.

.....
END/FIN